

Réal Désourdy



Yves Leclerc

Antoine Desilets

rencontrent...

Réal Désourdy, constructeur de maisons préfabriquées

Il faut le voir pour le croire. Il vous est sans doute arrivé, comme à tout le monde, de croiser sur la route (ou de rester pris derrière) ces moitiés de maisons préfabriquées qui se balladent en roulotte sur les routes dans toutes les directions à la recherche de leurs fondations.

L'autre jour, nous avons décidé d'aller voir l'autre où ces monstres étaient fabriqués, et de rencontrer l'homme qui les fabrique: Réal Désourdy, président des Entreprises Désourdy à Saint-Jean. Quelques surprises nous y attendaient.

D'abord l'usine. Elle est immense, et s'étend dans toutes les directions sur un vaste quadrilatère. Ça s'explique, d'ailleurs; quand on sait l'espace que prend une chaîne de montage pour voitures, imaginez-vous maintenant ce que peut représenter une chaîne de montage pour maisons!

Parce que c'est comme ça que sont faites les maisons préfabriquées, et c'est assez impressionnant à contempler.

Toutes les quarante minutes, un bâti de plancher est placé sur des rails à un bout de la chaîne. Au même moment, à l'autre bout, une demi-maison complète, ampoules vissées dans les plafonniers et clés dans la serrure, est chargée sur une plateforme. A vue d'oeil, vous voyez les murs se constituer et venir prendre leur place sur le bâti, les planchers se clouer en position, les fenêtres et les portes s'enchâsser dans les parois, le pignon se déposer au sommet tandis que d'une mezzanine, une équipe le recouvre du toit. Et pendant ce temps, à l'intérieur, les électriciens installent la filerie, les plombiers, la tuyauterie et la salle de bain, les peintres la couleur.

Les apparences trompeuses

"Combien cela prend-il de temps, avons-nous demandé au président Réal Désourdy qui nous pilotait à travers ces merveilles, pour se faire livrer sa maison complète à partir de la commande?"

"Si c'est un modèle que nous avons dans notre inventaire, le temps de creuser vos fondations, c'est tout", a-t-il expliqué.

"Autrement, c'est une affaire d'un mois à un mois et demi. Parce qu'il faut vous expliquer que nous avons différents modèles, comme les voitures. Une cinquantaine en tout. Avec une certaine d'options variées. Eh oui, comme les automobiles, il y a pour chaque

saison le nouveau "modèle de l'année"... même si ce n'est pas très pratique de changer sa "vieille" pour une "neuve".

En rencontrant M. Désourdy, nous nous attendions à trouver un de ces patrons typiques de la construction, un grand gaillard costaud et assez brusque comme on se les représente. Autre surprise.

Réal Désourdy est un homme d'assez petite taille, svelte et d'une gentillesse, d'une politesse d'une autre époque. A le voir ou à l'entendre parler, il pourrait être notaire ou comptable. Il en a la tenue soignée, les gestes mesurés, le parler très correct sans affectation.

La première explication qui nous est venue à l'esprit, c'est qu'il avait hérité son entreprise de quelqu'un d'autre.

Affaire de chalets

"Absolument pas, a-t-il aussitôt répondu. Non seulement ai-je fondé l'affaire, mais encore j'ai commencé dans la construction en travaillant de mes mains à bâtir des chalets dans la région des Cantons de l'Est où j'ai été élevé, tout de suite après la guerre."

Elevé à la campagne, il n'avait fait que de courtes études: ce qu'il a appris par la suite, il se l'est enseigné lui-même, aidé par un goût prononcé pour la lecture et la culture en général.

Paraphrasant le proverbe, c'est en construisant qu'il est devenu constructeur, passant peu à peu des maisons d'été aux résidences. Enfin, en 1950, avec son frère Normand, il fonda les Entreprises Désourdy.

Pendant près de vingt ans, la maison allait grossir peu à peu en demeurant exclusivement un entrepreneur général. Elle a eu un bon nombre de contrats publics, mais préfère souvent faire affaire avec l'entreprise privée.

"Quand un client est satisfait, explique M. Désourdy, il peut de nouveau faire appel à vous sans passer par l'espace de loterie que constitue le système des soumissions publiques. Ainsi, chacune des deux parties sait à quoi s'attendre."

Le point tournant

Puis, au milieu de la dernière décennie, les deux frères ont commencé à s'intéresser de près à l'idée des maisons préfabriquées. Le concept était "dans l'air", et il se commandait par certains avantages: coût de production moindre, contrôle plus facile de la qualité,

plus grande régularité du travail et de l'embauche.

Enfin, une couple d'années plus tard, ils se sont décidés, et ont ouvert la première partie de l'usine actuelle. Aujourd'hui, moins de cinq ans après, ce secteur de l'entreprise représente environ les trois quarts d'un chiffre d'affaires de l'ordre de \$20 millions, et une maison sort de la chaîne toutes les 80 minutes.

Les grosses remorques bleues et blanches circulent sur toutes les routes avec leur énorme chargement, et des concessionnaires sont installés dans toutes les régions et villes du Québec, en Ontario, dans les Maritimes et dans plusieurs Etats américains. Pas étonnant que les frères Désourdy deviennent presque lyriques quand ils parlent de leurs maisons usinées:

"Je suis certain, dit Réal Désourdy, que la maison que je fabrique est meilleure qu'une semblable construite sur un chantier. D'abord nous ne sommes jamais victimes des variations de la température, puisque nous travaillons à l'intérieur. De plus, nos pièces sont standardisées et coupées à une mesure plus exacte qu'on ne peut le faire à la main. Enfin, nos contrôles de qualité sont plus sévères. Et aussi, dans les régions éloignées, ça revient moins cher qu'une maison ordinaire de même dimension."

Une ville en usine

Actuellement, les Entreprises Désourdy travaillent à leur plus gros et plus spectaculaire projet.

Elles construisent à Saint-Jean, et expédient par roulotte et par train au Labrador, toute la partie résidentielle d'une ville de 5,000 habitants, Fermont. Il y a quelque chose qui relève de la science-fiction dans cette idée de bâtir une ville entière en usine et d'aller la "livrer à domicile" en quelque sorte.

"Pour nous, bien sûr, dit M. Désourdy, c'est tout un défi. Mais nous avons déjà l'expérience de ce genre de travail, sur une échelle moindre. Dans une région éloignée comme celle-là, où il est difficile de faire venir main-d'oeuvre et matériaux, c'est une solution logique, aussi absurde que cela paraît."

Et pour l'avenir? "Il est certain que les techniques de construction domiciliaire vont évoluer énormément. La maison préfabriquée est un premier pas de la conception artisanale à la conception industrielle. Mais remarquez que nous employons encore les méthodes et les matériaux traditionnels. Tout ça va changer avec les années; matières nouvelles, techniques révolutionnaires."

"Il faut se tenir au courant des développements, être à l'affût des améliorations possibles. Je vous assure que quand les gens se plaignent que "la construction n'est plus ce qu'elle était", ou bien ils se trompent: nos maisons sont meilleures et plus durables que celles qu'on faisait il y a cinquante ans... et elles le seront encore plus dans l'avenir."

En attendant cet heureux jour, Réal Désourdy fait ses dix à douze heures de travail par jour, joue au golf, voyage ou plus simplement s'installe pour lire au coin du feu dans sa maison... qui n'est pas préfabriquée!

Croissance phénoménale du marché brésilien de l'auto

SAO PAULO — Le marché brésilien de l'automobile est celui qui croît le plus rapidement au monde et quatre grandes compagnies, Volkswagen, Ford, General Motors et Chrysler, en sont bien conscientes puisqu'elles y ont déjà investi plus de \$700 millions et comptent y dépenser davantage.

A l'exception de General Motors, qui vient de faire construire une usine de \$100 millions, l'industrie produit presque à pleine capacité. Fiat arrivera au Brésil bientôt, avec un investissement de \$250 millions, et Toyota a déjà fait savoir qu'elle pourrait monter des Corolla à Sao Paulo cette année.

La production de véhicules-automobiles augmente chaque année depuis 13 ans et le taux d'augmentation dépasse 20 pour cent annuellement.

Croissance sous-évaluée

Néanmoins, la croissance du marché a été constamment sous-évaluée ces cinq dernières années.

L'an dernier, le Brésil a produit 600,000 camions, automobiles et autobus. En 1975, la production sera d'un million et le ministre de l'Industrie, M. Marcus Vinicius Pratini de Morais, prévoit 2 millions pour 1980.

Le Brésil a accédé à la neuvième place parmi les grands producteurs d'automobiles, dépassant ces quatre dernières années l'Allemagne orientale, la Tchécoslovaquie, le Mexique, l'Argentine, la Suède, l'Australie et l'Espagne. D'ici quatre ans, ce pays compte dépasser l'Union soviétique et peut-être même le Canada. A la fin de la décennie, sa production pourrait être fort rapprochée de celle de grands pays européens.

"La seule autre croissance phénoménale à laquelle nous ayons assisté depuis la fin de la dernière guerre mondiale, de noter M. Joseph O'Neil, président de Ford Brésil, c'est celle du Japon."

Il ajoute qu'en 1968, quelques-uns des meilleurs économistes de Ford avaient fait des prédictions pour l'industrie brésilienne de l'automobile.

"Un an plus tard, dit-il, nous étions 21 pour cent en dessous de la production réelle. En 1970, le décalage était de 28 pour cent, en 1971, de 36.5 pour cent et l'an dernier, de 43 pour cent."

M. James Waters, président de General Motors Terex do Brasil, fait remarquer que GM révisé ses prévisions chaque mois. "L'an dernier, dit-il, nous avions prévu l'avenir de l'industrie pour jusqu'en 1980. Ces prévisions sont aujourd'hui tellement loin de la réalité que, si nous nous fondions sur elles, nous serions pris au dépourvu avant longtemps."

Selon M. Waters, le Brésil peut atteindre le chiffre de 2 millions par année en 1980, à certaines conditions. Il n'a pas précisé ces conditions mais elles sont bien connues dans l'industrie: ce sont les prix de détail et les impôts.

Présentement, les prix de détail, plus élevés pour les modèles identiques à ceux qui sont produits aux Etats-Unis ou en Europe, sont taxés à environ 40 pour cent.

Volkswagen, qui occupe plus de 50 pour cent du marché, s'attend à une croissance continue. "Aucun danger de saturation d'ici 1980", d'affirmer M. Werner Schmidt, président de la filiale brésilienne.

Le prix des oeufs serait élevé artificiellement par les régies agricoles

(PC) — Les régies de mise en marché des produits agricoles protègent le producteur mais cette protection se fait-elle au détriment du portefeuille de la ménagère?

C'est ce que se demandent certains distributeurs et marchands d'oeufs de l'Ontario qui affirment que le prix des oeufs est maintenu élevé d'une façon artificielle dans une "marché capif" et qu'il maintient l'inefficacité des opérations agricoles.

Les producteurs d'oeufs ne voient pas les choses du même oeil. Entourés de toutes parts par les augmentations de frais, ils affirment que le prix des oeufs suit les mêmes tendances que les autres produits alimentaires.

Des régies de mise en marché existent dans toutes les provinces et sont soumises à une régie nationale. Elles possèdent l'autorité légale de contrôler les approvisionnements et de fixer les prix.

Cela signifie que l'ancien système d'offre et de demande dans lequel chacun cherchait à couper l'herbe sous le pied des autres et qui permettait à peine de survivre à certains producteurs a été remplacé par un système de marketing hautement contrôlé. Les surplus d'oeufs sont enlevés du marché de sorte qu'un surplus ne peut plus faire descendre les prix.

Dumping

On affiche une indifférence totale envers la population, affirme M. Brian Devereux, secrétaire-trésorier d'un important grossiste de la région de Toronto. Il a révélé qu'à certains

D'ici la fin de 1977, l'industrie — composée des quatre grands, de Fiat, de quelques firmes spécialisées, de Mercedes et de Saab-Scania qui produit camions et autobus — investira encore 800 millions de dollars au Brésil. En ce temps-là, le chiffre d'affaires annuel sera de près de \$4 milliards.

Ford et autres

Ford s'est installée au Brésil en 1919 et ses actifs brésiliens, qui sont présentement de \$200 millions, en seront le double en 1975. L'an dernier, cette compagnie a produit 20 pour cent de la production totale.

Sa production atteindra cette année sa capacité de 160,000 mais, pour conserver sa part du marché, Ford devra produire entre 230,000 et 300,000 véhicules d'ici 1980. En fait, la compagnie s'attend à un léger gain qui porterait sa part du marché à 22 ou 23 pour cent.

GM, qui a déjà investi 150 millions de dollars, a produit 104,000 véhicules l'an dernier et sa nouvelle usine lui donne une capacité de 160,000.

Volkswagen a investi plus de \$300 millions et, ces deux dernières années, les investissements ont été de

\$75 millions. Cette compagnie a produit l'an dernier 343,000 véhicules au Brésil, où son chiffre d'affaires a atteint le milliard. Cette année, la production sera de 360,000.

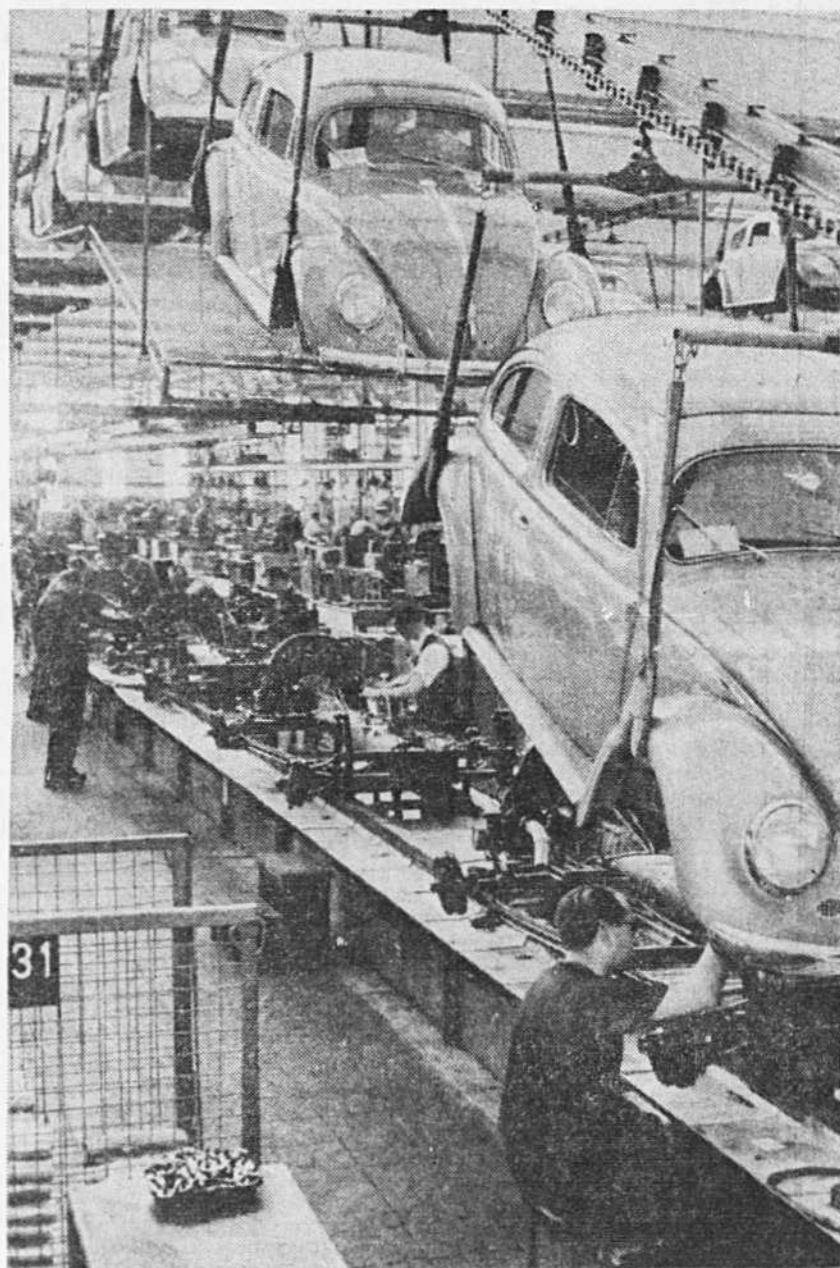
Chrysler est la dernière arrivée au Brésil, où elle a acheté l'usine de Simca en 1967. En dépit d'un déficit annuel, Chrysler a accaparé plus de la moitié du marché des grosses voitures, particulièrement avec sa Dodge Dart. C'est toutefois un marché limité.

Mais aucune compagnie n'a pénétré au Brésil avec autant de promptitude et de dynamisme que Fiat. Cette compagnie compte s'installer non dans la région de Sao Paulo, mais dans celle de Belo Horizonte, 300 milles plus au nord.

Fiat compte produire près de 200,000 véhicules par année au Brésil, à compter de 1976. Son président, M. Giovanni Agnelli, prévoit que la compagnie détiendra 16 pour cent du marché en 1978.

Et le mot de la fin: les grèves sont illégales au Brésil.

(Droits réservés — Los Angeles Times)



Volkswagen, le plus gros producteur de voitures au Brésil.

moments des surplus d'oeufs ont été vendus à prix réduits sur le marché américain afin de maintenir des prix élevés en Ontario.

Depuis que la régie de mise en marché a commencé à fonctionner l'an dernier, le prix minimum payé aux producteurs d'oeufs de l'Ontario a plus que doublé et est passé à 55 cents la douzaine d'oeufs A gros. Une fois que les oeufs sont passés par le traicteur, la distributeur, le grossiste et le détaillant, il faut ajouter de 15 à 20 cents à ce prix.

M. Brian Ellsworth, gérant de la régie des oeufs et des volailles d'Ontario, qui manipule 181 millions de douzaines d'oeufs par année, dit que la forte augmentation des prix ne fait que refléter les frais d'opération plus élevés des fermes. Par exemple, la forte augmentation des prix de moules représente 40 pour cent des frais des producteurs.

La semaine dernière, le gouvernement américain a laissé entrevoir la possibilité de limiter les exportations de fèves de soja, une source de protéine très recherchée dans la fabrication des moulées pour les volailles et les bestiaux. Cette mesure pourrait entraîner une nouvelle augmentation des prix au Canada.

M. Ellsworth dit que le contrôle actuel garanti aux producteurs un revenu suffisant pour faire face à leurs dépenses et à faire un petit profit. Les 1,400 producteurs d'oeufs de l'Ontario se partagent un quota représentant 38 pour cent de la production na-

tionale d'oeufs fixée à 475 millions de douzaines par année.

Sans espoir

M. Devereux dit que le comité de sept membres qui fixe les prix à la régie d'Ontario comprend quatre représentants des producteurs. En tant que grossiste en affaires depuis 20 ans, il qualifie la situation de "désespérée" et affirme que c'est le consommateur moyen qui finit par payer.

Grâce à la protection de la régie, le fermier n'est pas porté à se tourner vers la technologie afin de réduire les frais d'opération. M. Devereux prétend qu'il serait plus équitable de vendre les oeufs 45 cents la douzaine et "que le fermier qui ne peut subsister à ce niveau devrait abandonner ce domaine".

"Il est possible que nous protégions certains producteurs inefficaces, dit M. Ellsworth. Mais nous aidons aussi les petits producteurs qui ne jouissent pas d'aide financière extérieure."

Avant l'existence des contrôles, un des principaux problèmes provenait du fait que certains producteurs devenaient "cupides" quand le marché offrait les oeufs à un prix raisonnable et qu'ils augmentaient alors la production jusqu'à ce que toute l'industrie de la production des oeufs sombre dans le marasme.

Selon M. Ellsworth, la seule alternative possible au système actuel de contrôle serait des subsides aux producteurs du genre de ceux offerts parfois aux manufacturiers et à d'autres industries, et il affirme que le consommateur finira par payer pour ces subsides par ses impôts.

En 1980, aucun pays de l'OCDE ne connaîtra un essor démographique plus sensible que le Canada

— André Raynauld

PARIS, (AFP) — Les perspectives économiques du Canada Horizon 80 ont été examinées par M. André Raynauld, président du Conseil économique du Canada, à l'issue d'un déjeuner organisé en son honneur vendredi par la Chambre de commerce France-Canada et que présidait M. Emile Roche, président du Conseil économique et social.

Ces perspectives, de l'avis du conférencier, sont fort encourageantes: en 1980, le Canada devrait compter 25 millions d'habitants, le rythme le plus élevé des pays de l'OCDE. Toutefois, on enregistrera le vieillissement de la population, aussi bien la population active aura-t-elle augmenté de 33 p.c. (soit au rythme extraordinaire de 2.8 p.c. par an), alors que la population totale n'augmentera que de 17 p.c. Cette situation se traduira par la création de 250,000 emplois par an: On comptera plus guère que 6.5 p.c. de travailleurs engagés dans l'agriculture; 70 p.c. le seront dans les services et 23½ p.c. dans l'industrie.

Quant au présent, le Canada est dans une phase d'expansion rapide: au cours des premiers mois de 1973, la situation économique a dépassé, a dit M. Raynauld, nos espoirs: le taux de croissance du produit national brut a marqué une hausse de 8.1 p.c. par rapport au premier trimestre 1972. Au cours des cinq premiers mois de 1973, 400,000 emplois ont été créés.

En revanche, en matière de prix, la situation suscite quelques inquiétudes: au cours du premier trimestre 1973, l'indice des prix a enregistré une hausse de 5 p.c. par rapport au premier trimestre 1972. Toutefois, les exportations pendant cette même période ont augmenté de 25 p.c. et les importations de 23 p.c. M. Raynauld passe quel-

ques jours à Paris, au cours desquels il aura des entretiens avec des hauts-fonctionnaires du ministère des Finances, du plan, ainsi qu'avec des membres du Conseil économique et social. Il se rend la semaine prochaine en visite en Israël avant de rentrer à Ottawa.

Washington libéralise ses directives sur les dividendes

NEW YORK (AFP) — La décision prise par le comité sur les intérêts et dividendes de libéraliser ses directives concernant le paiement de dividendes par les sociétés américaines va permettre à seule-

ment une partie de ces dernières d'accroître les dividendes qu'elles versent à leurs actionnaires.

L'ancienne politique — qui faisait appel à un contrôle volontaire — était la suivante

depuis le 15 août 1971: une compagnie ne pouvait faire progresser que de 4 p.c. par an le montant par action des dividendes versés à ses actionnaires.

Selon les nouvelles règles énoncées jeudi soir dernier les sociétés américaines auront désormais le choix: respecter cette limite de 4 p.c. ou bien fonder leurs nouveaux paiements de dividendes sur la moyenne du taux des dividendes payés sur bénéfices nets au cours des années 1968-1972.

Selon M. Arthur Burns, président de la Réserve fédérale et qui se trouve également à la tête du comité sur les intérêts et dividendes, cette mesure aura pour conséquence de rendre possible dès cette année de substantielles augmentations dans les paiements et dividendes par les compagnies américaines.

C'est le cas des constructeurs automobiles et notamment General Motors et Ford. Le premier constructeur automobile américain a payé en 1972 un dividende de 4.45 dollars par action qui ne représentait que 59 p.c. du bénéfice par action réalisé, alors que la moyenne des cinq années précédentes s'établissait à 70 p.c.

Par contre il semble que pour les compagnies sidérurgiques cette libéralisation ne changera pas grand-chose dans la mesure où elles disposent encore généralement d'une certaine marge pour atteindre la niveau de progression de 4 p.c.

Les compagnies pétrolières américaines pourraient utiliser cette mesure pour accroître leurs dividendes. Mais certains observateurs estiment qu'elles auront besoin au cours des prochaines années de sommes importantes afin d'investir et de répondre à une demande croissante. Une attitude prudente risque en outre d'être adoptée par nombre de compagnies en raison des incertitudes de la phase 4 et de la situation économique.

La Bourse canadienne suspend le permis de Massey, Lavoie

La Bourse canadienne a suspendu le permis de Massey, Lavoie et Associés Inc., en déclarant que "les méthodes et les pratiques de cette

compagnie sont telles que, les transactions dans les circonstances, pourraient se faire au détriment de la bourse et du public". La Commission des Valeurs mobilières du Québec a déjà recommandé au ministre des Institutions financières de désigner un administrateur délégué pour cette entreprise.

Entretemps, la Bourse Canadienne et la CVMQ ont laissé entendre que les transactions sur les valeurs de cinq compagnies dont le promoteur est Irving Kott — Belgium Standard Ltd., Berncam International Industries Ltd., Cinevision Ltée, Fallinger Corp. et S. and L. Diversified — plus une sixième compagnie, Bio-Vita Inc., pourraient reprendre normalement à la fin de cette semaine. La CVMQ semble n'y voir aucune objection.

Les transactions sur tous ces titres ont été suspendues le 24 avril dernier lorsque la maison L.J. Forget a perdu provisoirement son permis de courtage.

A Wall Street
Par ailleurs, à New York, la Securities and Exchange Commission a accusé vendredi la plus importante firme de courtage du pays, Merrill Lynch, Pierce, Fenner and Smith Inc., d'avoir préparé des prospectus trompeurs recommandant l'achat de valeurs de la Scientific Control Corp. en 1968 et 1969. La firme croit pouvoir se défendre avec succès contre cette accusation.

La Bourse de New York, de son côté, a révélé qu'elle exerce une surveillance particulière sur neuf maisons de courtage, qu'elle n'a pas identifiées.

Bricklin au N.-B.

SAINT-JEAN, N.-B. (PC) — Bricklin Canada, dont le gouvernement du Québec a jugé inacceptables les conditions posées pour son installation dans l'usine de Soma, ouvrira une usine d'assemblage d'automobiles de \$9 millions à Saint-Jean du Nouveau-Brunswick.

Le premier ministre de cette province, M. Richard Hatfield, a révélé que la compagnie, affiliée à General Vehicle Inc., du Delaware, montera entre 10,000 et 12,000 véhicules la première année — à compter de septembre — et que la production atteindra 30,000 avant la fin de la troisième année.

Bricklin occupera une usine déjà aménagée dans le parc industriel Grandview à Saint-Jean-est et son investissement initial, surtout en machinerie et équipement, sera de \$6.5 millions. Au total, l'investissement dépassera les \$9 millions.

La compagnie compterait produire un modèle sport dès cet automne.

Le gouvernement provincial achètera 51 pour cent des intérêts pour \$500,000 et consentira un prêt garanti de \$2,890,000. La compagnie pourra éventuellement racheter les actions à un prix spécial.

ECO-ECLAIR

● L'Hydro-Québec a lancé sur le marché canadien une émission de \$55 millions, venant à échéance le 10 juillet 1995 et portant intérêt à 8.25 pour cent. Les obligations sont mises sur le marché par le syndicat Lévesque, Beau-bien Inc., A. E. Ames and Co., René-T. Leclerc Inc., Greenshields Co., Nesbitt Thomson Securities Inc. et Tassé et associés Ltée.

● Warnock Hersey International Ltd. a fait l'acquisition de Wilson Plastic Signs Ltd., de Toronto. Le montant de la transaction dépasse les \$2 millions.

● Comme plusieurs autres grandes banques américaines, la plus importante banque des Etats-Unis, Bank of America, a porté son taux de base de 7.5 à 7.75 pour cent.

● Les dividendes que les entreprises canadiennes ont payés au cours du premier semestre se sont élevés à \$836.1 millions, soit plus que jamais pour cette période, selon la maison Pitfield, Mackay, Ross and Co. C'est, effectivement, 7.9 pour cent de plus qu'au premier semestre de 1972 et 8.5 pour cent de plus qu'en 1971.

● Mercedes-Benz of North America rappelle 6,114 automobiles vendues aux Etats-Unis et au Canada, modèles 280, en raison de défauts possibles aux freins droits avant et au dégivreur gauche.

CARRIÈRES et PROFESSIONS

CEGEP DE VICTORIAVILLE CONCOURS PUBLIC

POSTE DIRECTEUR DES SERVICES PÉDAGOGIQUES

ATTRIBUTIONS: Sous l'autorité du Directeur général, le Directeur des services pédagogiques remplit toutes les fonctions de l'administration (direction, planification, coordination, organisation, décision, contrôle) du champ d'activités des services de l'enseignement.

Il est notamment responsable des services suivants: secrétariat pédagogique, aide pédagogique individuelle, recherche et expérimentation, techniques audio-visuelles, éducation des adultes, centres de documentation (bibliothèque et audiovisuelle), secteurs d'enseignement.

Il est responsable de l'application du régime pédagogique, des programmes d'études et des méthodes pédagogiques. Il a la responsabilité d'organiser l'enseignement et d'établir les horaires et les aménagements nécessaires.

QUALIFICATIONS REQUISES

- Diplôme universitaire en sciences de l'éducation ou en administration scolaire ou dans une des disciplines d'enseignement, diplôme requérant au moins 17 ans de scolarité.
- Dix années d'expérience pertinente, dont au moins trois au niveau 2 ou l'équivalent.

TRAITEMENT: Selon les normes du Ministère de l'Éducation. Minimum de \$16,500.00

NOTE: Les candidatures doivent être envoyées sur les formules officielles à cet effet que l'on peut se procurer au bureau du Secrétaire général du CEGEP de Victoriaville (819-758-1571, poste 30) et devront être retournées au plus tard le 3 juillet 1973, sous pli scellé et portant la mention: **CONCOURS D.S.P., a: Monsieur Paul Brunelle, Président, Casier postal 9 Victoriaville (Québec)**

CORPORATION NOTRE-DAME DE LAVAL

Centre de réadaptation pour adolescentes de 12 à 18 ans demande:

(1) UN DIRECTEUR(TRICE) — CARREFOUR SYLVIE
Concours: 23-73

FONCTIONS:

- Sous l'autorité de la Directrice générale de la Corporation Notre-Dame de Laval, le titulaire du poste a la responsabilité totale du Carrefour Sylvie.
- Il voit à l'élaboration et l'application des politiques éducatives et administratives.
- Il doit conserver une vue d'ensemble du fonctionnement du Carrefour Sylvie et rechercher des améliorations possibles dans l'immédiat et le futur.
- Il dirige, supervise et coordonne les activités du personnel éducateur et de soutien.
- Il a la responsabilité du budget du Carrefour Sylvie et travaille en collaboration avec le Directeur des Services administratifs de la Corporation Notre-Dame de Laval.
- Il détermine avec le Directeur du Personnel les critères d'engagement, d'évaluation de son personnel et voit à leur application.
- Il participe à l'établissement des politiques de collaboration avec les différents services de la Corporation et supervise l'application de ces politiques au Carrefour Sylvie.
- Il établit les politiques de collaboration avec les différents services communautaires: commissions scolaires, centres de loisirs, etc.

COLLÈGE DE ROSEMONT C.E.G.E.P. OFFRES D'EMPLOI

PROFESSEURS EN TECHNIQUES D'INHALOTHÉRAPIE ET D'ANESTHÉSIE POUR STAGES CLINIQUES.

QUALIFICATIONS: Diplôme en techniques d'inhalothérapie avec un minimum d'un (1) an d'expérience en milieu hospitalier.

PROFESSEURS EN TECHNIQUES DE LABORATOIRE MÉDICAL pour stages cliniques.

QUALIFICATIONS: Diplôme en techniques de laboratoire médical avec un minimum d'un (1) an d'expérience en milieu hospitalier.

PROFESSEURS EN INFORMATIQUE.

QUALIFICATIONS: Diplôme de premier cycle en informatique avec deux (2) ans d'expérience industrielle. OU Diplôme de second cycle en informatique avec un (1) an d'expérience industrielle.

Les candidatures et le curriculum vitae détaillé des personnes intéressées à ces postes devront parvenir sous enveloppe portant la mention du poste concerné à:

DIRECTEUR DU PERSONNEL, COLLÈGE DE ROSEMONT, 6400, 16ième avenue, Montréal 408, P.Q.

(2) UN COORDONNATEUR(TRICE) DE LA VIE DE GROUPE
Concours: 24-73

FONCTIONS:

- Sous l'autorité du Directeur du Centre, le titulaire du poste définit les politiques, les programmes et les modes concernant tout l'aspect clinique du secteur rééducation.
- Il sert de conseiller dans l'application et l'évaluation des politiques, programmes, méthodes, modes d'observation et discussions de cas des adolescentes.
- Il sert de conseiller dans le diagnostic et l'élaboration d'un plan de traitement pour les adolescentes.
- Il définit les politiques, les programmes et les méthodes de formation professionnelle pour le personnel éducatif.

(3) DEUX (2) CHEFS PAVILLONNAIRES
Concours: 25-73

FONCTIONS:

- Sous l'autorité du Directeur du Centre, les titulaires des postes seront responsables de l'application des politiques de rééducation auprès de trois (3) unités.
- Il dirige, coordonne, supervise les activités des chefs d'unité dont ils sont responsables et les rencontrent individuellement et ou en groupe.
- Ils aident le Coordonnateur de la vie de groupe à définir les besoins de formation du personnel éducatif.
- Ils rencontrent les chefs d'unité. Ils reçoivent et approuvent les réquisitions.
- Ils participent avec le Directeur des Services administratifs à la préparation et la gestion du budget de leur section.
- Ils sont responsables de l'évaluation de leur personnel (chefs d'unité et éducateurs) et font les recommandations qu'ils jugent nécessaires, au Directeur.
- Ils appliquent à leur niveau les procédures de la Maison.
- Ils sont responsables des horaires et de la vérification du temps de leur personnel.

QUALIFICATIONS: Les qualifications suivantes s'appliquent aux postes annoncés:

- Diplôme universitaire ou collégial en sciences humaines et ou en sciences de l'administration (Concours: 23-73).
- Diplôme universitaire ou collégial en sciences humaines. (Concours: 24 et 25-73).
- Expérience de travail en équipe.
- Expérience administrative pertinente.
- Minimum de deux (2) ans d'expérience dans un milieu institutionnel.
- Age: Minimum de 25 ans.
- Les candidats devront réussir avec succès l'entrevue, les tests écrits et pratiques exigés.

TRAITEMENTS: Selon les normes salariales du Ministère des Affaires Sociales.

DATE LIMITE DES CONCOURS: 6 juillet 1973.

Faire parvenir votre "curriculum vitae" complet, en précisant le numéro du concours à:

DIRECTEUR DU PERSONNEL, CORPORATION NOTRE-DAME DE LAVAL, 310, Boulevard Cartier, Laval, Québec

EXPERT COMPTABLE

Un groupe de direction de projets d'envergure recherche un expert comptable bilingue, doué d'initiative, versé dans le développement de nouveaux systèmes, pouvant prendre charge du département de la comptabilité. Il répondra directement au contrôleur du projet.

Le candidat choisi sera immédiatement affecté au chantier d'un projet industriel important, sur la Rive Nord du St-Laurent.

Salaires à discuter. Frais de logement et autres avantages alloués.

Toute réponse sera traitée confidentiellement. Veuillez accompagner votre demande d'emploi d'un "curriculum vitae".

CASE 13721 LA PRESSE

REPRÉSENTANTS CAPELLI LIMITÉE

Nous offrons une intéressante occasion d'épanouissement personnel et de participation aux candidats intéressés à faire carrière dans la vente et progresser vers des postes administratifs.

NOS AVANTAGES: Compagnie de produits alimentaires progressive, salaire intéressant, bénéfices marginaux, automobile.

QUALITÉ REQUISES: Jeune homme, entre 21 et 30 ans, dynamique, ayant beaucoup d'initiative, bilingue, faisant preuve de leadership, niveau CEGEP ou universitaire.

S'il vous plaît, faire parvenir votre "curriculum vitae" à:

M. Jean Gareau, A/S CAPELLI LIMITÉE, 6890 rue Notre-Dame, Montréal 427, Québec

L'ANGLAIS... EN ANGLETERRE!

Une formule logique et efficace pour maîtriser l'anglais!

Pour la première fois, grâce à l'initiative de l'agence de voyages et de la compagnie aérienne BOAC, les cours d'anglais de l'Anglo-Continental School of English sont offerts à la population québécoise.

L'Anglo-Continental School of English, l'ACSE, a été la première école du genre reconnue pour son efficacité par le Ministère anglais de l'Éducation et des Sciences. Fondée en 1950, elle a déjà permis à plus de 80,000 étudiants du monde entier d'apprendre l'anglais.

Système d'enseignement
L'ACSE n'enseigne que l'anglais et son programme d'études est unique dans sa diversité. Seule une école de cette importance peut offrir une telle organisation, un personnel enseignant aussi qualifié, un tel sérieux dans la méthode... tout en permettant aux étudiants de se distraire en dehors des cours, comme s'ils étaient purement et simplement en vacances.

Les équipes d'enseignants spécialisées, les laboratoires de langue, les moyens audio-visuels, les conférences, le contrôle de la fréquentation des cours et des progrès de chacun assurent à tous des résultats remarquables.

Les trois écoles ACSE
Bournemouth, station balnéaire de la côte sud-anglaise. Son climat privilégié, ses plages, ses parcs et activités estivales en font un endroit très couru.

Les étudiants logent chez une famille anglaise (chambre individuelle, de rigueur) ou à l'hôtel. (Les

Cours spéciaux à Bournemouth (4 semaines) intéressants les différentes professions: voyage-tourisme, secrétaires, cadres commerciaux, personnel des banques, professeurs d'anglais et personnel hôtelier.

Cours préparatoires à un examen de compétence de l'université de Cambridge; cet examen réussit devient une preuve, reconnue universellement, d'une très grande maîtrise de l'anglais.

Club ACSE
Activités sociales, culturelles et sportives. Ouvert à tous les étudiants, sans frais supplémentaires.

Prix
A partir de \$629.00, transport, ensemble des cours, service de l'ACSE, logement et repas inclus.

ANGLO-CONTINENTAL SCHOOL OF ENGLISH

Station de Metro Berr-Demostogoy, 282-4585
8321, rue Saint-Hubert, 273-3547
1177 Avenue de Sainte-Catherine, Suite 423, 282-3901

Je suis intéressé à mieux connaître l'Anglo-Continental School of English et son système d'enseignement. Veuillez, sans obligation de ma part, m'envoyer une brochure détaillée et les dépliant touristiques.

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____

P. 5

REPRÉSENTANT DES VENTES FILTRES-LIQUIDES

Une importante corporation canadienne cherche un représentant des ventes pour la province de Québec. Ce poste intéressant plaira à une personne dynamique connaissant les filtres pour liquides.

Le candidat choisi sera bilingue, possèdera l'expérience de la vente, de préférence dans le domaine des filtres. La rémunération comprend salaire, commission, voiture et compte de dépenses. Endroit: Montréal.

Adresser demande
CASE 13711 LA PRESSE

HOSPITALIÈRE

Service de nuit, minuit à 8.00 a.m.

G. M. A., service de nuit, minuit à 8.00 a.m. Faire parvenir "curriculum vitae" à:

CASE 13713 LA PRESSE

COMPTABLES AGRÉÉS, ÉTUDIANTS AUX NIVEAUX SENIOR ET INTERMÉDIAIRE

demandés par compagnie de comptables agréés, grandissante et offrant d'excellentes chances d'avancement. Répondre en téléphonant ou en écrivant à:

ABRAMOVICH, ABRAMOVITCH, CRAWFORD, RAPPAPOORT & CO., 6333, boul. DÉCARIE, SUITE 300, MONTREAL 252 735-8761 — M. BERGER

Critiques contre la langue de Dubé

PARIS (PC) — "L'échance du vendredi", une pièce du dramaturge québécois Marcel Dubé, diffusée, cette semaine, par la télévision française à l'occasion du mois des télévisions francophones, a suscité peu de commentaires, jusqu'à maintenant, dans la presse parisienne.

Seul le quotidien "Le Figaro" lui a consacré une courte critique. "Avec ses idiomes, son accentuation et ce qu'il faudrait presque appeler son innocence", écrit Jean Belot, du "Figaro", le québécois dérouté une oreille française et suscite souvent plus l'ironie que la compréhension. Il se trouve pourtant que cette langue, le québécois, comme n'importe quelle autre, est l'expression d'une sensibilité, d'une culture et d'une pensée originales qui ne sont en rien comparables aux nôtres."

Cette pièce de Dubé raconte l'histoire d'un chômeur, rôle interprété par Jean Duceppe, qui se cherche désespérément un emploi.

"Le Figaro" soutient que les téléspectateurs français ne sont pas habitués à voir pareil thème traité "d'une manière aussi candide et réaliste".

"Autre pays, autres mœurs, autre télévision. Le Canada n'est pas la France et, à ce niveau, conclut Jean Belot, la francophonie ne signifie pas grand-chose et n'enrichit pas un public profane."



Marcel DUBÉ

Le Vatican s'enrichit d'un musée qu'un expert évalue à \$100 millions

CITE DU VATICAN (AFP) — La célébration du 10ème anniversaire du pontificat de Paul VI s'est clôturée brillamment, samedi, au Vatican, par l'inauguration du premier Musée d'art spirituel moderne existant au monde et par un concert de près de 300 musiciens et choristes internationaux, sous la baguette de Leonard Bernstein.

Dans la matinée, Paul VI a passé trois heures dans une quarantaine de salles transformées en un musée dont la valeur a été estimée par un expert à près de 100 millions de dollars. Quelque 200 peintres, sculpteurs et donateurs l'ont attendu patiemment devant les œuvres.

Contributions gratuites

Ce musée répond à un vœu personnel et ancien du Pape, qui a souhaité, comme il l'exprima dans une allocution, que survive "la grande tradition de l'Eglise, mère des arts". Mais, paradoxe étonnant, il n'a presque rien coûté au Vatican. Depuis 1969, à l'initiative du secrétaire de Paul VI, don Pasquale Macchi, des centaines d'artistes et de collectionneurs ont été invités à apporter une contribution gratuite. Beaucoup ont accepté, du peintre communiste au banquier protestant, en passant par les familles des auteurs.

Le Français Jean Bazaine présentait une tapisserie intitulée "La prière du soir". Paul VI l'en remercia en lui serrant chaleureusement les mains. Le sculpteur japonais Kengiro Azuma offrit une croix de bronze. Paul VI offrit une médaille à son fils de cinq ans, Anri. Bernard Buffet et Georges Rouault avaient chacun une salle presque entière. Les Dominicaines de Venise avaient donné des lithographies et d'autres œuvres admirables d'Henri Matisse. Salvador Dali était représenté par deux toiles, dont une jolie résurrection; l'Allemand Ernst Guenther Hansing et l'Anglais Francis Bacon, par des portraits de Paul VI, Pablo Picasso, par deux assiettes de terre cuite.

"C'est toute ma jeunesse", a dit le Pape en regardant une grande toile de Maurice Denis, que lui offrait son fils, Jean-Louis.

Marc Chagall, Paul Gauguin (bois peint), Odilon Redon, Carzou, Félix Vallotton, Georges Braque, Le Corbusier et Fernand Léger étaient représentés, ainsi que les naifs yougoslaves.

Trois cathédrales d'Utrillo: Paris, Rouen et Versailles étaient exposées côte à côte. Manessier avait envoyé un "ensevelissement du Christ", un mécène avait offert un "Lazare" de Pietro Annigone, le peintre favori d'Elizabeth d'Angleterre un autre, un Francisco Goya, un autre "Les pénitents de Furnes" du Belge James Ensor, un autre enfin un "Benoit XV" en bronze d'Auguste Rodin. Mme Henry-Georges Adam avait donné une "Croix des chemins" en bronze, de son mari.

Amintore Fanfani, le nouveau secrétaire général de la Démocratie chrétienne italienne, offrit une toile d'Ottone Rosai, Giacomo Manzù, un bel oratoire. Les Italiens étaient généralement groupés dans les appartements Borgia, ouverts pour la première fois au public. Les admirables plafonds peints et sculptés et les merveilleux sols en céramique du XVème siècle, uniques mais malheureusement trop fragiles, écrasaient toiles et sculptures, malgré les tentures de velours beige dissimulant les peintures du Pinturicchio (1454-1513). Le musée doit entrer en service dans trois mois environ.

Concert

En fin de journée, les artistes et donateurs étaient invités à écouter, en présence du Pape, dans la nouvelle salle des audiences, le "Magnificat" de Jean-Sébastien Bach pour solistes, chœurs d'enfants et chœurs d'hommes, groupant trois formations, anglaise, américaine (des petits Noirs de 7 à 14 ans) et italienne. Suivirent les "Psaumes de Chichester", du chef d'orchestre américain Bernstein, chantés en

hébreu. L'orchestre était celui de la Radiotélévision italienne.

"Voilà un Américain qui vient nous apprendre la musique", dit en souriant Paul VI, après avoir remercié avec émotion l'orchestre et son directeur. Bernstein a qualifié,

pour le Pape un Israélite qui avait d'"acte oecuménique". Il fit remarquer qu'on avait vu, samedi, jouer pour le Pape un Israélite qui avait choisi le "Magnificat" du luthérien Bach et un texte hébraïque trouvé dans une basilique anglicane.

"J'ai mon voyage" sévèrement accueilli

par Donat VALOIS

PARIS (PC) — Les grands quotidiens parisiens "Le Monde" et "Le Figaro" ont accueilli fort sévèrement le film du cinéaste québécois Héroux "J'ai mon voyage" dont la projection vient de débiter dans 14 salles de cinéma de la région parisienne.

"Le Monde" et "Le Figaro" sont les seuls quotidiens de la capitale à avoir publié, jusqu'à maintenant, des critiques sur ce film — une coproduction franco-canadienne — présenté en France sous le titre: "Quand c'est parti, c'est parti".

Ce film, qui met en vedette Dominique Michel, un comédien québécois fort populaire, ainsi que les acteurs français Jean Lefebvre et Mylène Demongeot, raconte l'histoire d'un Breton, marié à une Québécoise, qui décide de profiter de ses vacances pour traverser le Canada. Ce couple vit une série de mésaventures tout au long du voyage: quelques chicanes de ménage, incidents mécaniques, quiproquos linguistiques, etc.

"Le Monde", qui estime que le cinéma canadien et le cinéma français auraient fort bien pu se passer de cette coproduction, présente sa critique en mettant en garde les cinéphiles français.

"Eviter de se laisser prendre à l'enseigne québécoise de ce film, dit "Le Monde". Denis Héroux n'est pas Gilles Carle ou Claude Jutra. Par l'inspiration et le style il se rapprocherait

plutôt des modestes tâcherons qui, dans les années 50, tournaient en France des comédies bien de chez nous."

Dominique Michel

Le journal, soutenant que les gags du film sont d'une pauvreté désolante, commente qu'ils "sont à la fois tirés par les cheveux" et qu'ils "tombent à plat, l'un après l'autre".

Poursuivant, "Le Monde" dit de Dominique Michel qu'elle joue "sans complexe et sans retenue" les dames trépidantes, au franc-parler.

"On souffre pour les auteurs, si cruellement privés d'imagination: on souffre pour les acteurs", ajoute-t-il.

La critique du "Figaro", moins brutale sur le fond, l'est tout autant sur les talents des Québécois qui ont participé à la production du film, notamment Denis Héroux et Dominique Michel.

"Jean Lefebvre sauve, par son esprit de finesse, une entreprise qui, sans lui, s'effondrerait lourdement", soutient "Le Figaro".

Il dit de Dominique Michel, sa partenaire, qu'elle lui fait subir "un bagou-baragouin entre Normandie et Poitou presque inintelligible à nos oreilles".

Quant aux incidents que connaissent les vedettes du film, "Le Figaro" prétend qu'ils "ne s'élevèrent jamais au-dessus de la plaisanterie facile et du gag primaire ou naïf".

RIEN NE PEUT VOUS PROTÉGER! POUR TOUS

BEWARE! THE BLOB
CAROL LYNLEY LADRY HAGMAN
3 films en couleurs

Steve McQueen in **JOSHUA and the BLOB**
Le dessin animé qui a remporté un succès

AUX 5 CINÉMAS!
IMPERIAL 1430 Steeles 288-7102
LAVAL Centre d'achat Laval 888-8200
DORVAL 260 Dorval Ave. 631-9077

GREENFIELD PL. 671-8128
DOLLARD Drive-In Trans-Canada West (811) 251

le PARISIEN AIR Climatisé
408 Ste Cath. 861-2987
12.00 3.15 6.35 9.50

VOYEZ... les cinq doigts d'acier!
le DESPOTE CRUEL COULEUR
24 FILM
3 Filles Nues sur l'île ROBINSON

MIDI-MINUIT PIGALLE
44631 Denis 842-8264
12.45 3.40 6.35 8.00 10.00 12.30 3.45 6.40 8.10

Le plus nouveau métier au monde!
6 SEM
SALONS de MASSAGE
LISA BLOURE COULEUR
24 FILM
LES JEUX de L'AMOUR CHEZ LES JEUNES FILLES

UNION DES ARTISTES
A cause de la grève de ses employés, l'Union des Artistes a interrompu tous ses services excepté la distribution des chèques.
Quant à ceux qui en ont absolument besoin, veuillez appeler 878-1223 en laissant vos noms et adresses.

NOTA BENE: Le Bureau de surveillance du cinéma, organisme créé par le gouvernement du Québec, a approuvé chacune des annonces de cinéma paraissant dans nos pages, et conformément à la loi sur le cinéma.

6e SEMAINE 14 ans
Le lien
UN FILM DE INGMAR BERGMAN
Elliott Gould, Ingrid Bergman

AUJOURD'HUI
Le lien: 1.30 - 5.30 - 10.00
Trois femmes: 3.30 - 7.35

GENEVIÈVE BUJOLD
"LES TROYENNES"
KATHARINE HEPBURN
IRENE PAPAS
VANESSA REDGRAVE

7 apt
Au cinéma: 3180 Bélanger 722-0302

"Je veux mon enfant!" 14 ANS
la maison sous les arbres
24 FILM
MAYERLING COULEUR
TEL: 878-1451
LE CINÉMA DE LA PLACE VICTORIA

Le Patriote de Ste-Agathe
22 juin au 8 juillet
YVON DESCHAMPS
DANS UN TOUT NOUVEAU SPECTACLE
1 (819) 326-3655 / 521-6666 / 523-1131

DÈS CE SOIR!

La Salle Bonaventure présente

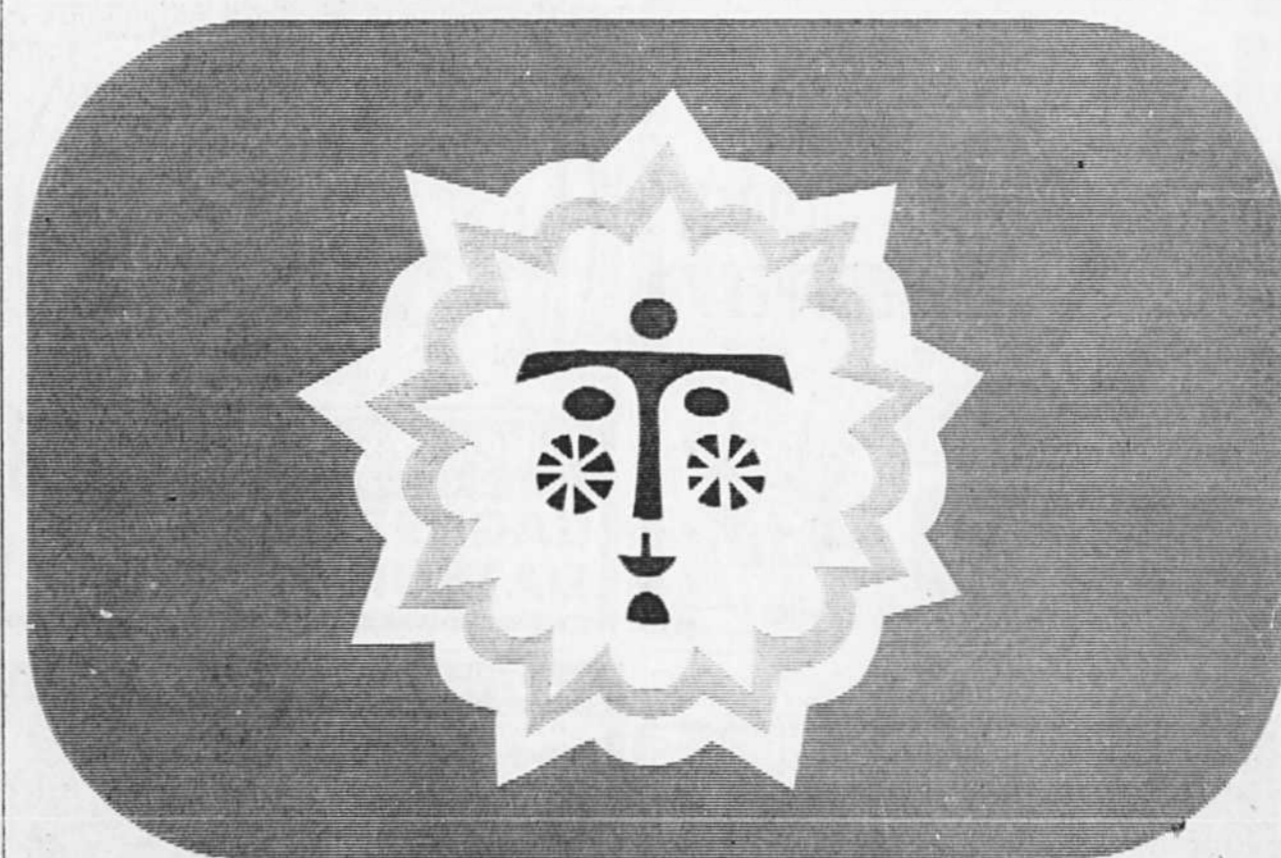
"THE DING-A-LING SISTERS"
du Dean Martin Show
En vedette jusqu'au 30 juin. Danses avec Nick Martin et son orchestre. Composez 861-3511 pour vos réservations.
Prochainement: Carmen Cavallaro, du 2 juillet

La Salle Bonaventure
Le Reine Elizabeth

DU LUNDI AU VENDREDI À 13H35

ON REGARDE RADIO-CANADA

RÉSEAU-SOLEIL



Un magazine pour la femme avec la participation des postes de Québec, d'Ottawa, de Trois-Rivières, de Winnipeg, de Sherbrooke, de Jonquière, de Rivière-du-Loup, de Rimouski, de Rouyn-Noranda et de Carleton-sur-Mer.

CFT 2 MONTREAL CROFT 9 OTTAWA HULL CBVT 11 QUÉBEC CBGAT 9 MATANE CKRN 4 ROUYN-NORANDA CRAFT 11 MONCTON CBWFT 3 WINNIPEG CBLFT 25 TORONTO CHAU 5 CARLETON CKRT 7 RIVIERE-DU-LOUP CBXFT 11 EDMONTON CJBR 3 RIMOUSKI CHL 7 SHERBROOKE CKRS 12 JONQUIERE CKTM 13 TROIS-RIVIERES

THEATRE INTERNATIONAL DE MONTREAL
La Poudre
FESTIVAL D'ÉTÉ
THEATRE DES MARIONNETTES
Le Théâtre Mermaid présente
LES LÉGENDES MICMAC
26 au 30 juin
avec commentaire français 14h
anglais 19h 30
adm.: enfants \$1.00
adultes \$1.50
MINI-OPERA DU MAURIER
1, 8, 15, 22 juillet
BASTIEN ET BASTIENNE
de Mozart —
LE SECRET DE SUZANNE
de Wolf Ferrari
14h 30 et 19h 30
BILLETS EN VENTE
SHERATON MT. ROYAL
SUITE 6-20
ATELIERS DE MARIONNETTES
Inf. tél.: 526-6002
Les Apprentis de La Poudre 10e saison
inscription dès maintenant pour la session d'été.

HOWARD JOHNSONS
LA MAISON DES 24 DÉLICIEUSES CRÈMES GLACÉES DE JEUNERS
D'HOMMES D'AFFAIRES ET REPAS FAMILIAUX
PALOURDES FRITES
SOUPE AUX PALOURDES
FEVES AU FOUR "BOSTONNAISE"
LICENCE COMPLÈTE

LUNDI EST LE JOUR DU POULET FRIT
AUTANT QUE VOUS POUVEZ EN MANGER

MERCREDI EST LE JOUR DU POISSON FRIT
AUTANT QUE VOUS POUVEZ EN MANGER

710 ouest, Sainte-Catherine
(en face d'Eaton) 864-7163
1236 ouest, Sainte-Catherine
861-6273

MIS À NU 18 ans adulte

Du dans (Aussi) contiguë etrotique

The Erotic Adventures of ZORRO

AND THE Beautiful

2e SEMAINE

EVE

1222 Blvd. St. Laurent, 601-1151



A 96 ans, Casals devient citoyen de New York

Pablo Casals, le plus célèbre violoncelliste de tous les temps, a été reçu citoyen honoraire de New York lors d'un concert en son honneur donné à Central Park. Plus de 6,000 personnes ont assisté à la cérémonie présidée par le maire John Lindsay. Sur notre photo, Casals qui est âgé de 96 ans écoute le violoniste Isaac Sterns.

LES FEMMES EN OR REÇOIVENT LES CHATS BOTTÉS! 18 ANS Adultes

2 FILMS DE CLAUDE FOURNIER

DEUX FEMMES EN OR EN COULEURS

LES CHATS BOTTÉS

MONIQUE MÉRCAUX - LOUISE TURCOT DONALD PILON - MARCEL BARRON DONALD LAITREX - TYON DINGCHANG GILLES LATIFFE

DONALD PILON - DONALD LAITREX LOUISE TURCOT - JANEY FARMER PAUL BENOIT - JANEY BUTO CATHERINE MCGIBBON - DIST. FRANCE FILM

1594, ST-DENIS 849-4211

Femmes: 2.32 - 5.59 - 9.26
Chats: 1.00 - 4.37 - 8.04

GENEVIÈVE BUJOLD 14 ANS

KAMOURASKA

11.50 - 2.03 - 4.41 - 7.19 - 9.42

1590, ST-DENIS 845-3222

chevalier METRO ST-DENIS-DEMONTIGNY

YVES MONTAND TOUS

LE FILS

Sem. 5.16 - 7.17 - 9.18

1590, ST-DENIS 845-3222

pierrrot METRO ST-DENIS-DEMONTIGNY

LES HÔTESSES DE L'AIR 18 ANS Adultes

CAMP SPÉCIAL NO 7

Hôtesse: 12.20 - 3.36 - 6.32 - 9.48
Camp: 1.46 - 5.02 - 8.18

5030, PAPINEAU 527-9131

bijou METRO BERRI-BOUL. ST-JOSEPH-AUTOBUS 27

HORAIRES

CiNéma

ALOÛETTE: "This is Cinema": 13:00, 15:45, 18:15, 21:00.

ANJOU: "Le flingueur": 18:00, 21:55, "Le retour de Sabata": 20:00.

ARLEQUIN: "La débouche": 14:25, 17:55, 21:30, "La vie sexuelle de Don Juan": 12:30, 16:05, 19:35.

ATWATER (cinéma 1): "The day of the Jackal": 13:30, 16:20, 19:10, 21:30.

ATWATER (cinéma 2): "Une belle fille comme moi": 19:30, 21:30.

AVENUE: "Mary Poppins": 13:00, 15:30, 18:00, 20:30.

BEAVER: "Wendy's Pleasure Palace": midi, 13:30, 15:15, 17:00, 18:45, 20:30, 22:15.

BERRI: "La main de fer": 14:20, 18:00, 21:45, "Le convoi sauvage": 12:35, 16:15, 20:00.

BIJOU: "Les hôtesses de l'air": 12:20, 15:36, 21:48, "Camp spécial no 7": 13:46, 17:00, 20:16.

BONAVENTURE: "Sexual Inadequacies": 12:00, 13:25, 15:00, 16:35, 18:10, 19:45, 21:20.

CANADIEN: "Caresse Intimes": 13:00, 16:00, 19:00, 21:00, "Sexy Baby": 14:25, 17:55, 20:50.

CHAMPLAIN: "Un 416 42": 14:35, 18:15, 21:55, "Inspecteur Harry": 12:40, 16:20, 20:00.

CHATEAU: "L'homme aux mains d'acier": 14:50, 18:05, 21:30, "Les coces": 13:15, 16:25, 19:45.

CHEVALIER: "Kamouraska": 11:55, 11:55, 14:18, 16:21, 18:58, 21:21.

CINEMA DE MONTREAL: "Cinq filles dans une nuit chaude d'été 42": 14:26, 19:00, "L'homme à l'oeil de verre": 12:00, 16:00, 20:37, "Les grenouilles": 12:54, 17:30, 22:04.

CINEMA DE PARIS: "Quiet days in Clichy": 12:00, 14:00, 16:00, 18:00, 20:00, 22:00.

CINEMA 7e ART: "Le lien": 18:15, 22:00, "Les Troyennes": 20:10.

CINEMAS DU VIEUX MONTREAL: Studio A: "La vallée": 19:00, 21:00, Studio B: "Bof": 19:00, 21:00.

CINE-PARC CHATEAUGUAY: "Arabesque", "L'effigie du Far West".

CINE-PARC MONT-ST-HILAIRE: "Autant en emporte le vent", "Les Aventures de Tarzan".

CINE-PARC REPENTIGNY: "Les tiens, les miens, le nôtre", "L'assaut des jeunes loups".

CLAREMONT: "Paper Moon": 12:10, 14:00, 15:50, 17:40, 19:30, 21:20.

COMMODORE: "Les grenouilles", "Un homme fait la loi", "Opération Kamikaze".

COTE-DES-NEIGES (cinéma 1): "Love and Pain": 13:00, 15:00, 17:00, 19:00, 21:00.

COTE-DES-NEIGES (cinéma 2): "Cabaret": 13:35, 16:00, 18:25, 20:50.

CREMAZIE: "Le dernier tango à Paris".

DAUPHIN: SALLE RENOIR: "Orange mécanique": 19:00, 21:30, SALLE McCLAREN: "Il était une fois dans l'Ouest": 20:00.

DOLLARD (cinéma 1): "J'ai mon voyage", "Point de chute": à compléter de 19:00.

DOLLARD (cinéma 2): "Beware the Blob": à compléter de 19:00.

ELECTRA: "L'homme aux mains d'acier": 13:05, 16:30, 19:50, "Les coces": 14:45, 18:10, 21:30.

ELYSEE: SALLE RESNAIS: "Le grand blond avec une chaussure noire": 19:30, 21:00.

SALLE EISENSTEIN: "Le charme discret de la bourgeoisie": 19:30, 21:30.

EROS: "Après ski": 14:45, 18:00, 21:15, "Angel wild women": 13:15, 16:30, 19:45.

EVE: "The good, the bad and the beautiful": 10:00, 13:00, 16:00, 19:00, 22:00, "The Erotic Zorro": 11:30, 14:20, 17:20, 20:20.

FESTIVAL: "Weekend d'un champion": 21:30.

FLUR DE VYS: "Moi y'en a vouloir des sous": 12:00, 14:00, 16:00, 18:00, 20:00, 22:00.

GRANADA: "Cabaret", "Bidasas en folie": 19:15.

GREENFIELD PARK (cinéma 1): "L'homme aux mains d'acier", "Deux salopards en enfer": 18:30.

GREENFIELD PARK (cinéma 2): "Beware the Blob", "The Blob": 18:10.

IMPERIAL: "Beware the Blob": 12:15, 15:25, 18:35, 21:45, "The Blob": 17:00, 20:10.

JEAN-TALON: "Les Chariots font l'Espagne": 20:05, "Sissi face à son destin": 18:10, 21:45.

KENT: "Encounter with the unknown": 13:00, 15:50, 18:40, 21:40, "Two women in gold": 14:20, 17:10, 20:10.

LA SCALA: "Caresse interdites": 13:10, 16:40, 20:00, "Jeux pour couples infidèles": 15:16, 18:20, 21:30.

LAVAL (cinéma 1): "L'homme aux mains d'acier", "L'homme aux poings d'or": 18:20.

LAVAL (cinéma 2): "Beware the Blob": "The Blob": 18:50.

LONGUEUIL: "Il était une fois dans l'Ouest": 12:00, 15:00, 18:00, 21:00, "Son nom crie vengeance": 19:30.

LUCERNE: "Duck, You Sucker", "Von Richthofen Brown": 19:00.

MAISONNEUVE: "Les Chariots font l'Espagne": 20:05, "Sissi face à son destin": 18:10, 21:45.

MERCIER: "Le parrain": 20:00.

MIDI-MINUIT: "Salon de massage": 12:45, 15:40, 18:35, 21:25, "Les jeux d'amour chez les jeunes filles": 14:10, 17:10, 20:00.

OUTREMONT: "Isadora": 19:00, "Bhak-Hi": 21:30.

PAPINEAU: "Le boxeur chinois": 14:35, 18:10, 21:45, "Pas de pitié pour les héros": 12:45, 16:15, 19:55.

PARC: "Sex Shop": 18:00, 21:15, "Une chute de reins qui vaut de l'or": 19:45.

PARISIEN: "Le despote cruel": 12:00, 15:15, 18:35, 21:50, "Trois filles nues sur l'île Robinson": 13:45, 17:00, 20:20.

PICCADILLY: "Billy Jack": 13:00, 16:35, 20:10, "Superfly": 14:55, 18:30, 22:05.

PIERROT: "Le fils": 17:16, 19:17, 21:18.

PIGALLE: "Salon de massage": 10:00, 12:50, 15:45, 18:40, 21:40, "Les jeux d'amour": 11:25, 14:20, 17:15, 20:10.

PLACE DU CANADA: "Steuth": 19:15, 21:30.

PLACE VILLE-MARIE: "Doll House": 12:05, 13:50, 15:35, 17:20, 19:15, 21:20.

PLACE VILLE-MARIE (petit cinéma): "Class of 44": 12:35, 14:20, 16:05, 17:50, 19:45, 21:40.

PLAZA: "Caresse Intimes": 13:00, 16:00, 19:00, 22:05, "Sexy Baby": 14:25, 17:05, 19:45, 22:15.

PUSSYCAT: "Casting Call": midi, 14:25, 17:05, 19:45, 22:15, "Gabrielle": 13:20, 15:50, 18:30, 21:00.

RITZ: "La vie sexuelle de Don Juan", "La débouche": 18:00.

RIVOLI: "Scorpion": 12:55, 14:55, 16:55, 18:55, 21:00.

SAINT-DENIS: "Les chats bottés": 13:10, 16:37, 20:04, "Deux femmes en or": 14:32, 17:59, 21:26.

SALLE HERMES: "Highway Queen": 13:30, 16:50, 20:15, "Suburban Wives": 15:20, 18:45, 22:05.

REGAL: "Les grenouilles", "Un homme fait la loi", "Opération Kamikaze".

SEVILLE: "Camelot": 12:30, 15:05, 17:45, 20:30.

VAN HORNE: "Hitler's last ten days": 13:00, 15:00, 17:00, 19:00, 21:00.

VENDOME: "La maison sous les arbres": 12:30, 16:55, 21:15, "Mayerling": 14:20, 18:40.

VERDUN: "La main de fer": 20:00, "Le convoi sauvage": 18:15, 22:00.

VERSAILLES: salle rouge: "L'homme aux mains d'acier": "Les coces": 18:20.

VERSAILLES: Salle bleue: "Sex Shop", "Mais ne nous délivrez pas du mal": 18:00.

VIAU: "L'Épéon brûlant", "Je suis un voyeur", "Cannabav".

VIDEOGRAPHIE: "Le massage scientifique", "Orgie pour un criss": 20:00.

VILLERAY: "Un violon sur le toit": 20:00.

WESTMOUNT SQUARE: "Heartbreak Kid": 12:55, 14:55, 16:55, 18:55, 21:00.

YORK: "Last tango in Paris": 17:00, 20:30, Matinées: 14:00, Du lun. au jeu.: 20:30.

THÉÂTRE

LA POUDDRIÈRE (Ile Ste-Hélène) — "The Micmac Legends" par marionnettes par le Mermaid Theatre de Halifax; 14h.30 (en français); et à 19h.30 (en anglais).

THÉÂTRE DE SUN VALLEY (Sainte-Adèle) — "Quand le chat n'est pas là..." de Paul Vandenberghe; 21h.

TERREBONNE — "Et pis là, là, là... hein" de Lisa Leclerc-de Silva; 20h.45.

THÉÂTRE DE MARJOULAINE (Eastman) — "Pour 3 sous d'amour" de Carier-Lévesque-Guyot; 21h.

THÉÂTRE DES MARQUETTES (Trois-Rivières ouest) — "Quadrille" de Sacha Guitry; 21h.

LA FENIERE (Ancienne-Lorette) — "J'y suis... j'y reste..." de Raymond Vincy et Jean Valmy; 21h.

Variétés

SALLE BONAVENTURE (Hôtel Reine-Élizabeth) — GINETTE Reno.

LE PATRIOTE de Ste-Agathe — Yvon Deschamps.

PLACE DES ARTS (Salle Port-Royal) — Hermine Petruscu; 20h.30.

ciné-parc

VENDREDI à JEUDI 22-23-24-25-26-27-28 JUIN POUR TOUS

OUVERT TOUS LES SOIRS

les tiens les miens le nôtre LUCILLE BALL-HENRY FONDA

ROCK HUDSON SYLVIA KOSCINA BEAU TEMPS MAUVAIS TEMPS L'ASSAUT DES JEUNES LOUPS

CINÉ PARC REPENTIGNY 861-6641

MOINS DE 14 ANS GRATIS

WALT DISNEY LES ROBINSONS DES MERS DU SUD

Présente deux comédies en couleur

LE FANTÔME DE BARBE NOIRE DEAN JONES

CINÉ-PARC ST-JÉRÔME autoroute Laurentides SORTIE 27 O. 436-4773

SALLE RESNAIS 3e MOIS POUR TOUS

le grand blond avec une chaussure noire

PIERRÉ RICHARD MIREILLE DARC

UN FILM DE YVES ROBERT

ELYSEE 35 MILTON / 842-6053 SALLE EISENSTEIN POUR TOUS

6 mois

un film de Luis Bunuel

LE CHARME DISCRET DE LA BOURGEOISIE

Étudiants \$1.50 en tout temps

avec **MARIE DUBOIS** 18 ANS Adultes

la vallée LUNDI OUVERT dès 3 h.

BERNIERES SEMAINES **MARIE DUBOIS** 18 ANS Adultes

JULIAN NEGULESCO PAUL CRAUCHET

Bof...

Sem. 7 et 8 h. Sam. et Dim. 3-5-7 et 9 h.

Les Cinémas du Vieux Montréal 136 est St Paul 861-7863

OUVERT TOUS LES SOIRS 6 PM DU 22 AU 28 JUIN TOUS

ARABESQUE SOPHIA LOREN GREGORY PECK

2 FILMS SCOPE COULEUR

LES FUSILS DU FAR WEST DON MURRAY

CINÉ PARC 691-1310 CHATEAUGUAY

LE PLUS GRAND ÉCRAN CINÉMASCOPE AU QUÉBEC

VEN.-SAM.-DIM. LA PROJECTION DÉBUTE AU CRÉPUSCULE ET LUNDI! 22 au 25 juin POUR TOUS

le plus grand succès du siècle..!

"L'ÎLE AUX PHOQUES"

MINI-PUT OUVERT

CINÉ-PARC VAUDREUIL 455-5154

Sortie 2, route 940, boul. Cite des Jeunes.

GAGNEZ UNE DATSUN 510 VOYEZ LES DÉTAILS AU CINÉ-PARC

ciné-parc

LE PLUS GRAND SUCCÈS DU SIÈCLE..!

CLARK GABLE VIVIEN LEIGH LESLIE HOWARD OLIVIA de HAVILLAND

Une production DAVID O. BLOXOX tirée du roman de Margaret Mitchell

AUTANT EN EMPORTE LE VENT

CINÉ-PARC ST-MATHIEU 166 7602

ENFANTS GRATIS \$1.50 par personne \$5.00 par auto

4 FILMS en Couleur! OPERATION FOU-RIRE! POUR TOUS

OUVERT 7:00

DOMINIQUE MICHEL YVON DESCHAMPS

TIENS-TOI BIEN APRÈS LES OREILLES À PAPA...

sur un arbre perche

JAMES STEWART RICHARD WIDMARK

LES DEUX CAVALIERS

Safari

CINÉ-PARC BOUCHERVILLE 655-5515

CINÉMA 1 le plus grand succès du siècle..! POUR TOUS

GAGNANT DE 10 OSCARS

CLARK GABLE VIVIEN LEIGH LESLIE HOWARD OLIVIA de HAVILLAND

AUTANT EN EMPORTE LE VENT

2e film: **"LE CALIFORNIEN"** avec Charles Bronson

CINÉMA 2 JAMES COBURN JENNIFER O'NEILL OPÉRATION CLANDESTINE 2e FILM LA FEMME SANS MARI

CINÉMA 3 en anglais Pour la première fois dans un ciné-parc **"Fiddler on the Roof"**

CINÉ-PARC ST-EUSTACHE 625-1432 627-4747 861-6565

SORTIE 13 OUEST DE L'AUTOROUTE ROUTE 640

RADIO-FM

- CFQR 92.5 CKMF 94.3
CBM 95.1 CJFM 95.9
CKVL 96.9 CHOM 97.7
CHRC 98.1 CBF 100.7
CHLT 102.7 CFDM 104.3
CFGL 105.7

- 4:00 CBF Prélude au soir
Chansons et airs anciens tirés de la collection d'Allessandro Parisotti...
4:30 CFDM Le Monde en musique
Les villes de Vienne et Tokyo.
7:00 CBF Les Musiciens par eux-mêmes
Interview avec Monique Haas, pianiste, et Marcel Mihalicovic, compositeur...
8:03 CBF Sur toutes les scènes du monde
"Lieux Commun" de Jean Laude...
9:00 CFDM Place des Arts
Le Canon de Pachelbel.
10:00 CBF Les Petits Ensembles
Cinq pièces pour cordes, op. 44 (Hindemith)...

CHANGEMENTS

La liste ci-dessous ne comprend que les changements à l'heure décidés par les stations émettrices depuis la parution de dernier Télé-Press.

tele presse au jour le jour TV

- 6:00 7 10 Madame est servie
Invités: Charles Bourgeois, Dr Michel Gagnon, Fritz Day et Solange Chaput-Rolland.
MARDI MATIN
11:00 10 Ligne ouverte
Invité: Pierre Trudel, journaliste. Sujet: Les Potins artistiques.
5:00 7 Cartoon Theater

Laplante, troisième prix de piano

PARIS (AFP) — André Laplante, qui a obtenu samedi le troisième grand prix dans le concours international de piano Marguerite Long-Jacques Thibaud, a conquis le public parisien, qui lui a fait une ovation pour son apparition foudroyante qu'il a techniquement imparfaite à l'épreuve avec orchestre.

Agé de 24 ans, André Laplante est né à Rimouski. Il est passé successivement par l'école Vincent d'Indy de Montréal, puis à la Juillard School de New York. Il a, depuis deux ans, comme professeur, en France, Yvonne Lefebvre, qui l'a préparé au concours.

Son seul regret est d'avoir dû abandonner le tennis car ce sport est très mauvais pour ses poignets.

notre choix d'émissions

- AUJOURD'HUI
Notre reine bien-aimée vient d'arriver. Toutes les télévisions en sont surchargées. C'est le moment idéal pour aller au cinéma.
Mais il ne faut pas exagérer: il y aura tout de même quelques éclaircies.
13:50 2 7 9 11 — Oh! lala!
L'été a ramené Jean-Pierre Coallier à la télévision d'Etat. Il y anime un nouveau jeu avec Gisèle Deraspe.
19:30 9 — Mains habiles, mains agiles: les Bourgault
Haut-lieu de l'artisanat québécois, Saint-Jean-Port-Joli doit une bonne partie de sa réputation à la famille des sculpteurs Bourgault. L'un d'eux, Jean-Julien, sculpteur traditionnel sur bois, parle de son métier.
20:00 12 — Man & His World
Vous n'irez peut-être pas à Terre des hommes cet été. Apprenez donc ce que vous rateriez. Une émission spéciale de CFCF-TV.
20:30 9 — D'la jarnigoinne: le travail
Le travail est un mal nécessaire. Si vous pensez que c'est toujours drôle, préparer des choix d'émissions... Mais qu'en pensent les petites dames? Sujet sérieux entre tous. Même très grave. On peut en mourir.
22:00 4 5 6 — V.I.P.: Elwood Glover et Paul Henderson
Le joueur de hockey Paul Henderson, héros de la fameuse série Canada-URSS, et Elwood Glover, animateur à la CBC, sont les deux "very interesting persons" qu'interviewe ce soir Lorraine Thomson.
23:00 2 9 11 — "Orfeu Negro"
Cette transposition poétique — appliquée au Carnaval de Rio — de la légende d'Orphée, grand prix du Festival de Cannes 1959, demeure l'un des plus beaux titres de gloire de Marcel Camus. Exceptionnel.

ANDRE BELIVEAU



En pièces "attachées"

L'habileté japonaise n'a pas de limite. Sur la 5e avenue, à New York, les passants peuvent admirer cet appareil de télévision en pièces "attachées". Rappelons que près de la moitié des téléviseurs noir et blanc vendus aux États-Unis viennent du Japon.

vente n'est pas un problème... si vous annoncez dans les PETITES ANNONCES

CARON LIBRAIRE
VENEZ BOUQUINER
701 Place d'Armes

Cinemas ODEON
«Un été 42»
2e FILM: CLINT EASTWOOD dans L'INSPECTEUR HARRY
MANTENANT A PRIX POPULAIRE
Marlon Brando Le Parrain

LA MAIN DE FER
"5 Fingers of Death." 2e film LE CONVOI SAUVAGE
BERRI VERDUN

ILETAIT UNE FOIS DANS L'OUEST
le DAUPHIN
LUNDI: 2:00 - 5:00 - 8:00

STANLEY KUBRICK
Orange Mécannique
le DAUPHIN
LUNDI 1:45
4:10 - 7:00 - 9:30

un Violon sur le Toit
VILLERAY

Une belle fille comme moi
FRANCOIS TRUFFAUT
ATWATER 2 PLAZA ALEXIS NIHON

THE DAY OF THE JACKAL
LAISSEZ-PASSER ET CARTES D'AGE D'OR NON VALABLES
ATWATER 1 PLAZA ALEXIS NIHON

Le Dernier Tango à Paris
MARLON BRANDO
LUNDI JOUR DE FETE 2 H. à 8 H. 30

opération 52
tournoi de pêche avec Henri Poupard la presse
la pêche
Cette fin de semaine les 30 juin et 1er juillet
La Presse vous invite à venir profiter d'un séjour en plein air. (Camping et pêche). Vous pourrez trouver un terrain de camping et des embarcations à prix raisonnables.
L'inscription pour le tournoi de pêche est gratuite.
La roulotte officielle de La Presse sera chez: Club La Raquette — R.R. # 2, Rigaud

CINEMAS UNIS
SALLES CLIMATISÉES POUR VOTRE CONFORT!
MATINÉES AUJOURD'HUI!
DANS TOUS LES CINEMAS UNIS

J'AI MON VOYAGE!
CINÉPARC DOLLARD
TRANSCANADIENNE S.35 684-8442

SCORPIO
RIVOLI
BURT LANCASTER-DELON

LE BOXEUR CHINOIS
PAPINEAU
"PAS DE PITIE POUR LES HEROS"

SEX SHOP
VERSAILLES
PARC-Verdun

GABARET
Adieu Berlin
"LES BIDASSES EN FOLIE"

THIS IS A HIJACK
LOEWS
954 STE-CATHERINE O. 866-8851

THE RoomMates et Bonnie's Kids
PALACE
888 STE-CATHERINE O. 866-8991

UN EXAMEN D'UNE CONDUITE BIZARRE
SEXUAL INADEQUATES
BONAVENTURE
PLACE BONAVENTURE 861-2725

THIS IS CINERAMA
ALOUETTE
318 STE-CATHERINE O. 861-2807

Claire Bloom
A Doll's House
CINEMA
PLACE VILLE MARIE 866-2844

"Aucun film n'est plus charmant. Un spectacle plein de grâce et de fraîcheur."
N.Y. Daily News
Claremont
REPRESENTATION COMPLETE 2:12.10.2.00

A VOIR ENCORE ET ENCORE
WALT DISNEY'S
MARY POPPINS
AVENUE
1224 AVE GREENE 937-2747

La Puissance du KARATE!
Révélée sans réserve
L'HOMME AUX MAINS D'ACIER

Aussi 2e Grand FILM dans chaque Cinéma
CHATEAU ELECTRA VERSAILLES
LAVAL GREENFIELD PL. DU NORD MASKA

Angels Wild Women
Après-Ski
ANGELS: 1:15 4:30 7:45 p.m. APRES-SKI: 2:45 6:00 9:15 p.m.

CARESSES INTIMES...
SEXY BABY
CANADIEN 4e SEMAINE PLAZA
523-5180 • 274-6165

LES CHARLOTS FONT L'ESPAGNE
SISSY
FACE A SON DESTIN
JEAN-TALON MAISONNEUVE

MOI Y'EN A VOULOIR DES SOUS
FLEUR DE LYS
858, E. STE-CATHERINE STATION BERRI

JACKIE STEWART ROMAN POLANSKI
weekend d'un champion
1208 est. Ste-Catherine FESTIVAL

"Quiet days in Clichy"
CINEMA DE PARIS

111 Chalets (achat, vente)

ABSOLUMENT UNIQUE
Chalets style canadien authentique, 23 chambres, à coucher, foyer, plages de sable, ski, nautique. Grands lacs non pollués-lac St-Joseph, lac Ste-Marie, 40 milles de rivière navigable, 30 minutes Montréal. Laurentides, St-Adolphe, 18.200.-845-4933, (819) 326-2539.

131 Terrains

POINTE-CLAIRE
34 terrains à bâtir résidentiels, près hôpital, magasins et transports. A Vendre "en bloc". Exclusivité.

131 Terrains

RIVIERE MILLE-ISLES
305 x 126, profondeur, zone bungalow, unifamiliale, en série, à côté école, tous services, termes faciles, 627-3811.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

131 Terrains

POINTE-CLAIRE
34 terrains à bâtir résidentiels, près hôpital, magasins et transports. A Vendre "en bloc". Exclusivité.

131 Terrains

RIVIERE MILLE-ISLES
305 x 126, profondeur, zone bungalow, unifamiliale, en série, à côté école, tous services, termes faciles, 627-3811.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

131 Terrains

POINTE-CLAIRE
34 terrains à bâtir résidentiels, près hôpital, magasins et transports. A Vendre "en bloc". Exclusivité.

131 Terrains

RIVIERE MILLE-ISLES
305 x 126, profondeur, zone bungalow, unifamiliale, en série, à côté école, tous services, termes faciles, 627-3811.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

LABORATOIRE DE PHOTO COULEUR
Magasin d'affaires 550.000 ann. Ecrire à Case 2391, La Presse.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

171 Commerces à vendre

MOTEL A VENDRE ou échanger, Inter, 1-227-2404.
MOTOS, Commerce établi à vendre, marque Honda, Suzuki, Triumph, 1-514-365-5139.

205 Hypothèques

CE QUE VOUS OBTENEZ (ET N'OBTENEZ PAS) DE NIAGARA!
CE QUE VOUS OBTENEZ:
• L'achat d'un bien immobilier
• Remboursement complet de votre prêt au Québec
• Capital (jusqu'à 20 ans)
• Plus d'argent pour l'achat d'hypothèques
• Plus d'argent pour vos autres projets
• Service d'un personnel efficace et courtois.

205 Hypothèques

CE QUE VOUS OBTENEZ PAS:
• Commission à payer
• Frais de notaire à payer
• Restrictions aux paiements par arrhes
Demandez... et vous recevrez!

205 Hypothèques

IMMEUBLES NIAGARA du Canada Limitée
ADRESSE: Consultez votre annuaire pour l'adresse la plus rapprochée de chez vous.

205 Hypothèques

SERVICE RAPIDE
DIRECTEMENT DU PRETEUR
A TRAVERS LA PROVINCE
ETATS UNIS DE TOUTS GENRES
INTERETS DECOUSSÉS
255-4069

205 Hypothèques

ARGENT DU PARTICULIER prêtait 1% et 2% hypothèques, Jour, soir, 729-4322.

205 Hypothèques

DEUXIEME hypothèque pour consolidation, réparation achats, autres besoins, intérêts, seulement si désiré, notaire, 515-2661, 925-0271.

205 Hypothèques

1ère, 2e hypothèque, 8 1/2% et plus, Notaire, 381-6531, Arois 8 h, 426-9279.

205 Hypothèques

213 Argent demandé
\$15.000, St-Denis, 3 logements, revenu \$3.600, Système, Evaluation \$20.500, 387-1416.

205 Hypothèques

231 Occasions d'affaires
AGENT demandé, pour ouvrir d'art, 661-7444, 522-3161, Paul Hincin.

121 Propriétés commerciales, industrielles (achat, vente, location)

MARSEILLE 5865, magasin, 3 logements, \$35.000, comptant \$10.000, 254-6044, 665-2491.

131 Terrains

ANJOU, 3 terrains, services, Guy-Georges, Aubaine, bungalow, duplex, 487-1012.

131 Terrains

ATTENTION! 1 million pieds carrés, environ, maison de campagne, lac naturel, plage, montagnes, lac Noir, St-Denis, local pour bâtir chalet, camping, route, valeur \$45.000, échangeurs, particuliers, voir agent 6 p.m., 661-4348.

131 Terrains

BORD DE L'EAU, payé \$1000, laissez-rais 8800, Ste-Marceline, 254-0713.

161 Manufactures

ILE, 2 arpents ferme St-Laurent, bungalow d'arbres, \$20.000, St-Pierre, 526-6655.

161 Manufactures

IMMEUBLES GOULET, COURTIERS
50 70 LE PIED ET PLUS
\$1.000 A 25.000 PIEDS
Manufacture entrapôt, garage, débarras, mécanique, 526-4421, voir 488-7984, 481-7845, 482-9957.

161 Manufactures

PLATE ST-MICHEL
3637 OUL. METROPOLITAIN EST
BETON ARME, SPRINKLER, ELEVATEUR
1360 p.c. avec portes de garage \$325 2960 p.c. avec portes de garage \$350 3922 p.c. avec portes de garage \$410
Autres locaux peuvent être divisés à votre goût.

161 Manufactures

PLATE ST-MICHEL
3637 BOUL. METROPOLITAIN EST
BETON ARME, SPRINKLER, ELEVATEUR
4322 pieds carrés, près 97 et autobus, idéal pour couture, imprimerie, show-room, ou autre. Libre immédiatement. \$550.
TEL: 374-1585

171 Commerces à vendre

LANGUEUIL, un duplex, un cottage, une épicerie à été vendus en "block". Tout l'équipement et l'inventaire inclus. Grand garage double. Construction 1950 entièrement rénové. Chauffage huile. Commerce établi depuis 20 ans. Pour informations Rhsil Fortin 679-8220, 679-8163.

171 Commerces à vendre

STATION SERVICE SHELL
Idéalement située sur autoroute principale vers la frontière des Etats-Unis à Ormstown, Québec. Totalement équipée et stock de produits. Maintenu offert à la vente par son propriétaire exploitant des les débuts, après 20 ans d'affaires réussies. Demandé \$2000 avec financement facile. Frank Larsen 731-7741 ou 738-6953.

171 Commerces à vendre

ATELIER mécanique pour reconditionnement et installation de moteur d'auto, existant depuis 1931, l'Atelier du Motel, 321-6420, 5656 Industrial, Montréal-Nord.

171 Commerces à vendre

A VENDRE pour liquidation, Loyer \$400 par mois, grand sous-sol, et très beau garage, 7636 St-Hubert.

171 Commerces à vendre

AUBAINE, épicerie, boucherie licencée, cause maladie. Après 6h, p.m., 525-9812.

171 Commerces à vendre

BAR SALON, cocktail lounge, salle à manger, licence complète, driving range, mini-golf, avec 140 acres de terre, idéal pour golf et motels, paradis du ski-coûte \$1.200.000. Wentworth, comté Argenteuil, 1-534-4276.

171 Commerces à vendre

A VENDRE pour liquidation, Loyer \$400 par mois, grand sous-sol, et très beau garage, 7636 St-Hubert.

171 Commerces à vendre

AUBAINE, épicerie, boucherie licencée, cause maladie. Après 6h, p.m., 525-9812.

171 Commerces à vendre

BAR SALON, cocktail lounge, salle à manger, licence complète, driving range, mini-golf, avec 140 acres de terre, idéal pour golf et motels, paradis du ski-coûte \$1.200.000. Wentworth, comté Argenteuil, 1-534-4276.

171 Commerces à vendre

2 BARS-SALON, salle manger, bâtiment, terrain 200 x 200, Armand, 587-5089, 581-7995.

171 Commerces à vendre

BAR SALLE DINER, licence, affaires \$2.000,000, demandé \$130.000, Côte, 526-6655.

171 Commerces à vendre

MAGASIN variétés à vendre, bien situé à Duvernay, tél. à 661-3551.

171 Commerces à vendre

MACHINERIE seulement, cause démolition, car-wash automatique Omega hydraulique, lift, machine grasser, Coke, comptoir, fixturs, balayeurs, fourneaux, portes, 659-2272, 688-6592.

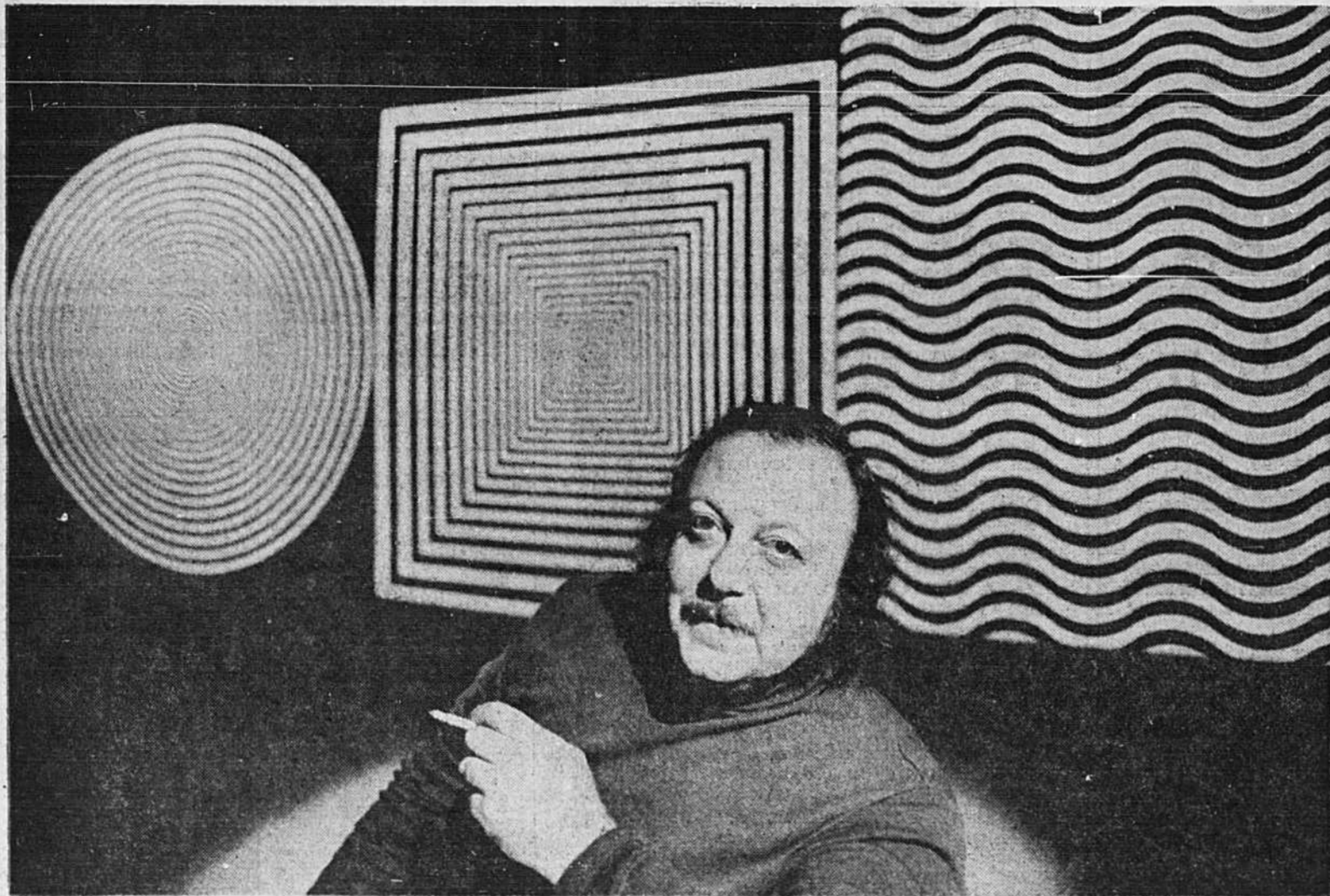
171 Commerces à vendre

MAGASIN d'escapade, remèdes brevetés, centre d'achat, cause retraite. Bilodeau, 526-6655.

171 Commerces à vendre

MAISON CHAMBRES, St-Denis, Rache, revenu \$6.000, comptant \$1.500. Bilodeau, 526-6655.

171 Commerces à vendre



Le décor de "Seasaw"

Comédien devenu écrivain, Sheppard Kerman a abandonné ce dernier métier pour se diriger vers la publicité; mais il vient de faire un retour dans la vie artistique en signant les décors pop de "Seasaw", actuellement à l'affiche sur Broadway.

D'Artagnan fêté

MAASTRICHT (Reuter) — Le trois-centième anniversaire de la mort de d'Artagnan, le plus célèbre des "trois mousquetaires" d'Alexandre Dumas, a été célébré samedi à Maastricht, dans le sud des Pays-Bas. Charles de Batz Castelmor, comte d'Artagnan, qui a servi de modèle à Alexandre Dumas pour le héros de plusieurs romans, a été tué au combat sous les remparts de Maastricht le 25 juin 1673.

BREVETS D'INVENTION

Marques de commerce
Dessins de fabrication
en tous pays
**MARION
ROBIC & ROBIC**
2100, Drummond, Montréal 107
Téléphone 288-2152

LA REINE DE L'ÉCONOMIE

VENDE CHEZ
LE ROI DE
L'ÉCONOMIE



Plan de financement
Tout bancaire
Venez en faire
l'essai sur route
**NOMBREUX MODELES
TOUTES COULEURS
POUR LIVRAISON IMMÉDIATE**

GARANTIE DE 2 ANS, 24,000 MILES



700 boul. des Laurentides, Pont-Viau 382-2731

A
♥



FENÊTRES
— PORTES
PAREMENT
D'ACIER
RUSCO

"L'AS DES AS" pour
plus de 40,000 propriétaires
montréalais

Rusco Home Specialties

(1962) INC., 9095 boul. Saint-Laurent
Montréal 381-2511

Que fait Sheraton
ces temps-ci?



Sheraton construit actuellement de nombreux hôtels et motels partout aux E.U., à Hawaï, au Canada et dans le monde entier. Vous trouverez à votre disposition un nouveau sauna à Chicago, un terrain de squash à Toronto, un salon de barbier qui est aussi un bar à Cleveland et un ascenseur vitre à Honolulu.

Pour réservations, composez **842-5861**

à Montréal ou demandez à votre agent de voyage d'appeler pour vous.

Sheraton Hotels & Motor Inns
A WORLDWIDE SERVICE OF ITC

LES 3 MAGASINS FERMÉS AUJOURD'HUI EN L'HONNEUR
DE LA FÊTE DE LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
OUVERTS MARDI 25 JUIN



Rabais \$20 sur
vestons sport

Rég. 59.98 **39⁹⁸**

Une subaine formidable à ne pas manquer! Ces vestes sont à la fine pointe de la mode estivale et de plus elles sont légères et se portent en plusieurs occasions. Vous pouvez choisir parmi des tissus Fortrel polyester / laine, tissu coton mixte de tout genre ou encore bien d'autres. Ce sont des modèles à devant droit avec 2 boutons et une fente au centre-dos. Venez dès maintenant acheter le vôtre dans des motifs unis, mini ou grand quadrillés, à rayures ou fantaisies. Tailles 36 à 44 dans le groupe.

Complets élégants
de mode estivale

Prix Simpsons **67⁸⁸**

Adoptez ces nouveaux complets conçus spécialement pour la saison estivale et maintenant offerts à un très bas prix Simpsons. Ils ont été taillés par un grand manufacturier canadien dans des tissus polyester ou polyester mixte résistant aux faux plis. Vestes à devant droit avec larges revers et fente au centre-dos. Les pantalons ont des jambes légèrement évasées. Choix de 2 modèles dans les tons de bleu, brun, gris ou beige. Tailles courtes (36-44), moyenne (38-46); ou grande (38-46) dans le groupe.
A. Modèle à carreaux tissés en tricot 55% "Fortrel" polyester / 45%. Poches à rabat.
B. Chevronné en tricot 100% polyester. Poches appliquées et à rabat.

Rabais 30% à 49%!
Pantalons d'été

Rég. 19.98 à 27.50

13⁸⁸ 2 pour \$27

Profitez de ces rabais intéressants sur des pantalons d'été de confection canadienne fameuse... achetez-en 2 et économisez davantage. Ils sont taillés dans un tricot double 100% "Fortrel" polyester lavable à la machine et sans repassage.
• Modèle avec taille à passants de ceinture, poches hautes, jambes évasées.
• Un éventail de teintes estivales allant des tons pastels aux tons moyens. Bleu, brun, beige, jaune, orange, vert ou or.
• Les motifs: Prince de Galles, mini-quadrillés, guingans, rayures serrées, dans le groupe. Tailles 30 à 38.
• Les tons unis: Tricot double, tricot polyester ou texturé. Tailles 30 à 40.
• Légers frais supplémentaires pour modifications.
Commandes acceptées sur coloris seulement. Indiquez 2e choix de coloris.
Rayon 712, au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou

Venez en personne,
écrivez ou composez
842-7221

L'EXTRAVAGANT
HOWARD
HUGHES



DU LUNDI
AU SAMEDI

DANS LE CAHIER DES PETITES ANNONCES

la presse

Achat en personne seulement
Rayon 712, au deuxième. Aussi à Fairview et Anjou



EN CE 106ème
ANNIVERSAIRE du CANADA

Simpsons, qui célèbre ses 101 ANS de service envers les Canadiens, offre ses meilleurs vœux à tous.
Chez Simpsons... avec plaisir... le magasin de l'avenir